

**Совет Безопасности**

Distr.: General
1 June 2020
Russian
Original: English

Письмо Председателя Совета Безопасности от 29 мая 2020 года на имя Генерального секретаря и постоянных представителей членов Совета Безопасности

Имею честь сослаться на резолюцию 2521 (2020) Совета Безопасности в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану». Эта резолюция была принята 29 мая 2020 года в соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой голосования, согласованной с учетом чрезвычайных обстоятельств, вызванных пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19).

В соответствии с этой процедурой я прилагаю к настоящему письму тексты следующих документов:

- моего письма от 28 мая 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности, в котором был поставлен на голосование проект резолюции, содержащийся в документе S/2020/453 (см. приложение 1 и добавление к нему);
- ответных писем членов Совета Безопасности с изложением их национальных позиций по этому проекту резолюции (см. приложения 2–16);
- заявлений, представленных впоследствии членами Совета Безопасности, с разъяснением их мотивов голосования (см. приложения 17–23).

Настоящее письмо и приложения к нему будут опубликованы в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Свен Юргенсон
Председатель Совета Безопасности



Приложение 1

Письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года на имя постоянных представителей членов Совета Безопасности

В соответствии с процедурой, которая была согласована членами Совета Безопасности в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, и изложена в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года на имя всех членов Совета (S/2020/253), я хотел бы обратить ваше внимание на следующее.

Члены Совета обсудили проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану» (S/2020/453). Представлен рабочий вариант этого проекта резолюции (см. добавление).

В своем качестве Председателя Совета Безопасности я ставлю вышеуказанный проект резолюции на голосование. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования по этому проекту резолюции начнется в 12 ч 30 мин в четверг, 28 мая 2020 года. Не подлежащий продлению 24-часовой период голосования завершится в 12 ч 30 мин в пятницу, 29 мая 2020 года.

Прошу вас представить ваши голоса по этому проекту резолюции (за, против или воздержался) и возможное разъяснение мотивов голосования, направив Директору Отдела по делам Совета Безопасности Секретариата Организации Объединенных Наций (egian@un.org) письмо за подписью постоянного представителя или временного поверенного в делах в течение вышеуказанного 24-часового периода голосования, не подлежащего продлению.

В течение трех часов после завершения 24-часового периода голосования я намерен распространить письмо с указанием итогов голосования. Я намерен также провести видеоконференцию Совета Безопасности для объявления итогов голосования вскоре после завершения периода голосования, во второй половине дня в пятницу, 29 мая 2020 года.

(Подпись) **Свен Юргенсон**
Председатель Совета Безопасности
Посол
Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Добавление

Организация Объединенных Наций

S/2020/453

**Совет Безопасности**Provisional
28 May 2020
Russian
Original: English**Соединенные Штаты Америки: проект резолюции***Совет Безопасности,*

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, заявления своего Председателя и заявления для печати, касающиеся ситуации в Южном Судане,

приветствуя обнадеживающие события в мирном процессе в Южном Судане, включая начало формирования обновленного переходного правительства национального единства, *признавая*, что это представляет собой значительный шаг на пути к устойчивому миру со стороны участников Обновленного соглашения, и *приветствуя* далее дух компромисса и политическую волю, продемонстрированные сторонами в целях создания условий, необходимых для продвижения вперед мирного процесса,

выражая признательность Межправительственной организации по развитию (ИГАД) за ее руководящую роль в продвижении мирного процесса в Южном Судане, *особо отмечая*, что подписанное в 2018 году Обновленное соглашение об урегулировании конфликта в Республике Южный Судан («Обновленное соглашение») является важным шагом вперед в мирном процессе, обеспечивающим возможность достижения устойчивого мира и стабильности в Южном Судане, *высоко оценивая* текущую работу в области посредничества, проводимую общиной Сант-Эгидио в целях поощрения политического диалога между сторонами, подписавшими и не подписавшими Обновленное соглашение, и *призывая* южносуданские стороны продемонстрировать политическую волю к мирному урегулированию конфликта,

учитывая снижение уровня политического насилия за период после подписания Обновленного соглашения и тот факт, что режим постоянного прекращения огня соблюдался в большинстве районов страны, и *учитывая* далее усилия обновленного переходного правительства национального единства по борьбе с пандемией COVID-19,

вновь заявляя о своей обеспокоенности по поводу политической, экономической и гуманитарной ситуации и обстановке в плане безопасности в Южном Судане и *подчеркивая*, что конфликт не может быть урегулирован военным путем,

решительно осуждая прошлые и продолжающиеся в настоящее время нарушения и ущемления прав человека и нарушения норм международного гуманитарного права, *осуждая далее* преследование и целенаправленный

выбор гражданского общества, гуманитарного персонала и журналистов в качестве объектов преследования, *особо отмечая*, что те, кто виновен в нарушении норм международного гуманитарного права и в нарушении и ущемлении прав человека, должны быть привлечены к ответственности и что обновленное переходное правительство национального единства несет главную ответственность за защиту населения от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности, и в этой связи *настоятельно призывая* обновленное переходное правительство национального единства незамедлительно подписать с Африканским союзом меморандум о взаимопонимании относительно создания смешанного суда для Южного Судана,

выражая глубокую обеспокоенность по поводу сообщений о неправомерном присвоении финансовых средств, которое подрывает стабильность и безопасность Южного Судана, а также по поводу того, что такие действия могут иметь катастрофические последствия для общества и отдельных лиц, привести к ослаблению демократических институтов, подорвать правопорядок, придать насильственным конфликтам хронический характер, способствовать незаконной деятельности, привести к нецелевому использованию гуманитарной помощи или затруднить ее доставку и подорвать экономические рынки,

с удовлетворением принимая к сведению заключительный доклад Группы экспертов Организации Объединенных Наций за 2020 год (S/2020/342),

определяя, что обстановка в плане безопасности в Южном Судане продолжает создавать угрозу международному миру и безопасности в регионе,

действуя на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций,

1. *выражает* глубокую озабоченность по поводу продолжающихся боевых действий в Южном Судане и осуждает нарушения Обновленного соглашения и Соглашения о прекращении боевых действий, защите гражданского населения и гуманитарном доступе (СПБД);

2. *настоятельно призывает* лидеров Южного Судана завершить формирование обновленного переходного правительства национального единства и полностью выполнить положения Обновленного соглашения и обеспечивать — согласно соответствующим положениям международного права и руководящим принципам Организации Объединенных Наций в области оказания гуманитарной помощи, включая гуманность, беспристрастность, нейтральность и независимость, — полный, безопасный и беспрепятственный гуманитарный доступ, с тем чтобы содействовать своевременной доставке гуманитарной помощи всем нуждающимся;

Эмбарго на поставки оружия и инспекции

3. *постановляет* продлить до 31 мая 2021 года действие мер в отношении оружия, введенных пунктом 4 резолюции 2428 (2018), и *вновь подтверждает* положения пункта 5 резолюции 2428 (2018);

4. *постановляет* провести обзор мер, действие которых возобновлено пунктом 3, с учетом прогресса, достигнутого в осуществлении всех положений Обновленного соглашения, выполнения СПБД и положений о прекращении огня, содержащихся в Обновленном соглашении, и *постановляет* далее провести не позднее 15 декабря 2020 года среднесрочный обзор мер, действие которых возобновлено пунктом 3, и выражает готовность рассмотреть вопрос о корректировке мер, действие которых возобновлено пунктом 3, в том числе

путем изменения, приостановления действия, отмены или усиления мер в порядке реагирования на сложившуюся обстановку;

5. *просит* в этой связи Секретариат представить Совету Безопасности не позднее 31 октября 2020 года доклад с оценкой роли оружейного эмбарго в плане содействия осуществлению Обновленного соглашения и изложением вариантов разработки контрольных показателей в координации с Механизмом контроля и проверки соблюдения условий прекращения огня и осуществления переходных мер безопасности (МКПСПОПМБ) и Воссозданной объединенной комиссией по наблюдению и оценке (ВОКНО) и в консультации с обновленным переходным правительством национального единства в целях оценки мер, введенных оружейным эмбарго, в сравнении с прогрессом, достигнутым в деле осуществления Обновленного соглашения, включая выполнение СПБД и положений Обновленного соглашения о прекращении огня, и *выражает намерение* рассмотреть варианты, которые будут представлены Совету к 15 декабря 2020 года;

6. *подчеркивает* важность того, чтобы в уведомлениях или просьбах о предоставлении изъятий на основании пункта 5 резолюции 2428 (2018) указывалась вся соответствующая информация, в том числе о назначении использования, конечном потребителе, технических характеристиках и количестве поставляемого имущества, а в применимых случаях — о поставщике, предполагаемой дате поставки, виде транспорта и маршруте следования;

7. *особо отмечает*, что поставки оружия в нарушение настоящей резолюции грозят разжиганием конфликта и способствуют усилению нестабильности, и *настоятельно призывает* все государства-члены безотлагательно принимать меры к выявлению и предотвращению таких поставок на своей территории;

8. *призывает* все государства-члены, в частности соседние с Южным Суданом государства, проводить на своей территории, в том числе в морских портах и аэропортах, в соответствии со своими национальными нормативными и законодательными актами и согласно международному праву, в частности морскому праву и соответствующим международным соглашениям о гражданской авиации, досмотр всех грузов, следующих в Южный Судан, если у соответствующего государства имеется информация, дающая разумные основания полагать, что груз содержит предметы, поставка, продажа или передача которых запрещена пунктом 4 резолюции 2428 (2018), в целях обеспечения неукоснительного выполнения настоящих положений;

9. *постановляет* уполномочить и обязать все государства-члены в случае обнаружения предметов, поставка, продажа или передача которых запрещена пунктом 4 резолюции 2428 (2018), изымать их и избавляться от них (в частности, путем уничтожения, приведения в негодность, помещения на склад или передачи государству, не являющемуся государством происхождения или назначения, для целей утилизации) и *постановляет далее*, что все государства-члены обязаны оказывать содействие таким мерам;

10. *требует*, чтобы любое государство-член, которое производит досмотр в соответствии с пунктом 8 настоящей резолюции, оперативно представляло Комитету первоначальный письменный доклад с изложением, в частности, оснований для досмотра, результатов досмотра и того, было ли оказано содействие и были ли обнаружены предметы, поставка, продажа или передача которых запрещена, *требует далее*, чтобы такие государства-члены представляли Комитету в течение 30 дней последующий письменный доклад с

изложением соответствующих подробностей досмотра, изъятия и утилизации и соответствующих подробностей о передаче, включая описание предметов, их происхождение и пункт назначения, если такая информация не включена в первоначальный доклад;

Адресные санкции

11. *постановляет* продлить до 31 мая 2021 года действие мер в отношении поездов и финансовых активов, введенных пунктами 9 и 12 резолюции 2206 (2015), и *вновь подтверждает* положения пунктов 10, 11, 13, 14 и 15 резолюции 2206 (2015), а также пунктов 13, 14, 15 и 16 резолюции 2428 (2018);

12. *постановляет* провести обзор мер, действие которых возобновлено пунктом 11 выше, с учетом прогресса, достигнутого в осуществлении всех положений Обновленного соглашения об урегулировании конфликта в Республике Южный Судан, и положения дел с нарушениями и ущемлением прав человека, *постановляет также* провести не позднее 15 декабря 2020 года среднесрочный обзор мер, действие которых возобновлено пунктом 11, и *выражает готовность* рассмотреть вопрос о корректировке мер, указанных в пункте 11, в том числе путем изменения, приостановления действия, отмены или усиления мер в порядке реагирования на сложившуюся ситуацию;

13. *обращает* особое внимание на свою готовность ввести адресные санкции в целях содействия достижению всеобъемлющего и прочного мира в Южном Судане;

14. *подтверждает*, что положения пункта 9 резолюции 2206 (2015) применяются к физическим лицам и что положения пункта 12 резолюции 2206 (2015) применяются к физическим и юридическим лицам, включенным в перечень для применения таких мер Комитетом, учрежденным пунктом 16 резолюции 2206 (2015) («Комитет»), как к несущим ответственность за действия или меры, которые прямо или косвенно угрожают миру, безопасности или стабильности Южного Судана, или причастным к ним, или участвовавшим в осуществлении таких действий или мер, и *подтверждает далее*, что положения пунктов 9 и 12 резолюции 2206 (2015) применяются к физическим лицам, которых Комитет включил в санкционный перечень на предмет применения таких мер и которые являются руководителями или членами любой структуры, включая любое правительство Южного Судана, оппозицию, ополчение или другую группу, которые занимались любым из видов деятельности, указанных в настоящем пункте и в пункте 15, или члены которых занимались такой деятельностью;

15. *обращает* особое внимание на то, что действия или меры, о которых говорится в пункте 14 выше, могут, в частности, включать:

а) действия или меры, целью или следствием которых является расширение или затягивание конфликта в Южном Судане либо препятствование примирению, или мирным переговорам, или процессам, включая нарушения Обновленного соглашения или СПБД;

б) действия или меры, представляющие угрозу для переходных соглашений или подрывающие политический процесс в Южном Судане, включая главу 4 Обновленного соглашения;

в) планирование актов, представляющих собой нарушение применимых норм международного права прав человека или международного гуманитарного права, или актов, представляющих собой нарушение прав человека, руководство организацией таких актов или их совершение в Южном Судане;

d) целенаправленные действия против гражданских лиц, включая женщин и детей, в виде планирования актов насилия (включая убийства, нанесение увечий, пытки или изнасилования), похищений, насильственных исчезновений, вынужденного перемещения и нападений на школы, больницы, религиозные объекты и места, в которых укрываются гражданские лица, или в виде руководства организацией таких актов или их совершения либо иных действий, представляющих собой серьезные ущемления прав человека, нарушения международного права прав человека либо нарушения норм международного гуманитарного права;

e) планирование, руководство организацией и совершение актов с применением сексуального и гендерного насилия в Южном Судане;

f) использование или вербовку детей вооруженными группами или вооруженными силами в контексте вооруженного конфликта в Южном Судане;

g) препятствование деятельности международных миротворческих, дипломатических или гуманитарных миссий в Южном Судане, включая деятельность Механизма контроля и проверки соблюдения условий прекращения огня и осуществления переходных мер безопасности, либо доставке или распределению гуманитарной помощи, либо доступу к ней;

h) нападения на миссии Организации Объединенных Наций, международные силы безопасности и другие миротворческие операции или гуманитарный персонал;

i) прямые или опосредованные действия в интересах или от имени физического лица или организации, внесенных Комитетом в санкционный перечень;

j) участие вооруженных групп или преступных сообществ в деятельности, дестабилизирующей положение в Южном Судане, посредством незаконной эксплуатации природных ресурсов или торговли ими;

16. *выражает озабоченность* по поводу сообщений о неправомерном присвоении и нецелевом использовании государственных средств — действиях, которые создают угрозу миру, безопасности и стабильности в Южном Судане, выражает серьезную обеспокоенность по поводу сообщений о финансовых нарушениях и об отсутствии транспарентности, надзора и финансовой дисциплины, которые создают угрозу миру, стабильности и безопасности в Южном Судане либо не соответствуют главе IV Обновленного соглашения, и в этой связи *особо отмечает*, что физические лица, участвующие в осуществлении действий или мер, целью или следствием которых является расширение или затягивание конфликта в Южном Судане, могут быть включены в перечень лиц, на которых распространяется действие мер в отношении поездок и финансовых активов;

Комитет по санкциям/Группа экспертов

17. *подчеркивает* важность проведения при необходимости регулярных консультаций с соответствующими государствами-членами, международными, региональными и субрегиональными организациями и Миссией Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС), в частности с соседними государствами и государствами региона, для обеспечения полного осуществления мер, предусмотренных в настоящей резолюции, и в этой связи *рекомендует* Комитету рассматривать в тех случаях, когда это уместно, возможность организации поездок Председателя и/или членов Комитета в отдельные страны;

18. *постановляет* продлить до 1 июля 2021 года мандат Группы экспертов, изложенный в пункте 19 резолюции 2428 (2018), и *постановляет*, что Группа экспертов должна представить Совету после обсуждения с Комитетом промежуточный доклад к 1 декабря 2020 года и заключительный доклад — к 1 мая 2021 года и что, за исключением месяцев, в которых должны быть представлены указанные доклады, обновленная информация должна предоставляться ежемесячно;

19. *просит* Группу экспертов обеспечить наличие у себя необходимого экспертного ресурса по гендерным вопросам в соответствии с пунктом 6 резолюции 2242 (2015) и *рекомендует* Группе учитывать гендерную проблематику в качестве сквозной темы во всех своих расследованиях и докладах;

20. *призывает* все стороны и все государства-члены, в особенности соседние с Южным Суданом государства, а также международные, региональные и субрегиональные организации обеспечивать сотрудничество с Группой экспертов, в том числе путем предоставления любой информации о незаконной передаче активов из Южного Судана финансовым, риелторским и предпринимательским структурам, и *настоятельно призывает* далее все государства-члены, которых это касается, обеспечивать безопасность членов Группы экспертов и предоставлять им беспрепятственный доступ, в частности к лицам, документам и объектам, с тем чтобы Группа экспертов могла выполнять свой мандат;

21. *просит* Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах и Специального представителя по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта предоставлять Комитету соответствующую информацию согласно пункту 7 резолюции 1960 (2010) и пункту 9 резолюции 1998 (2011) и *предлагает* Верховному комиссару по правам человека в надлежащих случаях предоставлять Комитету соответствующую информацию;

22. *ссылается* на мандат МООНЮС, изложенный в резолюции 2514 (2020), в частности в пункте 8 (d), касающемся мониторинга, расследования и проверки случаев ущемления и нарушения прав человека и нарушения международного гуманитарного права, а также предоставления информации о них;

22. *рекомендует* наладить оперативный обмен информацией между МООНЮС и Группой экспертов и просит МООНЮС оказывать в рамках своих полномочий и возможностей помощь Комитету и Группе экспертов;

23. *предлагает* Объединенной комиссии по наблюдению и оценке в надлежащих случаях делиться с Советом соответствующей информацией об оценке выполнения сторонами Обновленного соглашения, соблюдении СПБД и содействии обеспечению беспрепятственного и безопасного гуманитарного доступа, а также *выражает намерение* и далее вводить любые соответствующие санкции в порядке реагирования на сложившуюся ситуацию;

24. *постановляет* продолжать заниматься этим вопросом.

Приложение 2

Письмо Постоянного представителя Бельгии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая, касающееся проекта резолюции по вопросу о санкциях в отношении Южного Судана (S/2020/453).

В соответствии с процедурой, установленной для принятия резолюций в нынешних чрезвычайных обстоятельствах, вызванных пандемией коронавирусной инфекции, я рад сообщить, что Бельгия голосует за данный проект резолюции. На данном этапе наша делегация не намерена разьяснять мотивы голосования.

Буду признателен Вам за подтверждение получения этого письма и за доведение информации о голосовании Бельгии до сведения Председателя Совета Безопасности по истечении 24-часового периода голосования.

(Подпись) Марк Пекстен де Бййтсверве
Посол
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 3

Письмо Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Я хотел бы поблагодарить Вас и Ваших сотрудников за решительную поддержку в упрощении процедуры голосования.

Прошу принять к сведению, что Китай воздерживается при голосовании по представленному Соединенными Штатами проекту резолюции о санкциях в отношении Южного Судана (S/2020/453). К настоящему письму прилагается разъяснение наших мотивов голосования.

Ваше Превосходительство, примите уверения в моем глубочайшем уважении.

(Подпись) **Чжан Цзюнь**

Посол

Постоянный представитель Китайской Народной Республики
при Организации Объединенных Наций

Приложение 4**Письмо Специального посланника по делам Совета
Безопасности Доминиканской Республики от 28 мая 2020 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Хотел бы сослаться на Ваше письмо от 28 мая 2020 года, касающееся проекта резолюции S/2020/453 Совета Безопасности, в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану”.

По поручению своего правительства делегация Доминиканской Республики голосует за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Хосе Сингер Вайзингер

Посол
Специальный посланник по делам Совета Безопасности
Доминиканской Республики

Приложение 5

Письмо Постоянного представителя Эстонии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сообщить Вам согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций, что моя делегация голосует за проект резолюции Совета Безопасности, представленный по пункту повестки дня, озаглавленному «Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану» (S/2020/453).

(Подпись) Свен Юргенсон

Посол

Постоянный представитель Эстонии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 6**Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на французском языке]

В связи с письмом Председателя Совета Безопасности от 28 мая, в котором он призвал членов Совета провести голосование по представленному Соединенными Штатами Америки проекту резолюции о продлении срока действия санкций в отношении Южного Судана, рабочий вариант которого содержится в документе S/2020/453, Франция голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) **Николя де Ривьер**

Посол

Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение 7

Письмо заместителя Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь обратиться к Вам в ответ на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года о начале процедуры письменного голосования в соответствии с достигнутой между членами Совета Безопасности договоренностью.

Федеративная Республика Германия голосует по проекту резолюции, содержащемуся в документе S/2020/453 и представленному Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным «Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану», следующим образом:

Федеративная Республика Германия голосует за вышеупомянутую резолюцию.

(Подпись) Юрген Шульц
Посол
Заместитель Постоянного представителя
Федеративной Республики Германия
при Организации Объединенных Наций

Приложение 8

Письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на письмо Постоянного представителя Эстонской Республики при Организации Объединенных Наций в его качестве Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года, касающееся проекта резолюции о продлении срока действия санкций в отношении Южного Судана (S/2020/453).

Настоящим я хотел бы сообщить, что Индонезия голосует за данный проект резолюции. Буду признателен Вам за подтверждение получения этого письма.

(Подпись) Диан Трианшах Джани

Посол

Постоянный представитель Республики Индонезия
при Организации Объединенных Наций

Приложение 9

Вербальная нота Постоянного представительства Нигера при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Постоянное представительство Нигера при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке свидетельствует свое уважение Отделу по делам Совета Безопасности Департамента по политическим вопросам и вопросам миростроительства и имеет честь сослаться на письмо Председателя Совета Безопасности в марте (Китай) от 27 марта 2020 года, в котором излагается согласованная временная процедура принятия проектов резолюций на период пандемии коронавирусной инфекции.

Республика Нигер голосует за представленный Соединенными Штатами Америки проект резолюции о продлении режима санкций в отношении Южного Судана, который содержится в документе S/2020/453.

Приложение 10

Письмо Постоянного представителя Российской Федерации при Организации Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь подтвердить получение Вашего письма от 28 мая 2020 года о начале процедуры голосования по проекту резолюции, представленному в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану” (S/2020/453).

В соответствии с изложенной в письме Председателя Совета Безопасности от 27 марта 2020 года (S/2020/253) процедурой принятия резолюций Совета Безопасности, предусмотренной на период действия ограничений на передвижение в Нью-Йорке в связи с пандемией коронавирусной инфекции, имею честь сообщить Вам, что Российская Федерация воздерживается при голосовании по данному проекту резолюции. К настоящему письму прилагается разъяснение мотивов голосования в этой связи.

(Подпись) Василий **Небензя**

Посол

Постоянный представитель Российской Федерации
при Организации Объединенных Наций

Приложение 11

Письмо Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадин при Организации Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь сослаться на проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану” (S/2020/453).

В этой связи хотела бы сообщить Вам, что Сент-Винсент и Гренадины голосуют за вышеупомянутый проект резолюции.

(Подпись) Инга Ронда **Кинг**
Посол
Постоянный представитель Сент-Винсента и Гренадин
при Организации Объединенных Наций

Приложение 12

Письмо Постоянного представителя Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Хотел бы сослаться на Ваше письмо от 28 мая 2020 года, касающееся содержащегося в документе S/2020/453 проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану”.

Делегация Южно-Африканской Республики воздерживается при голосовании по вышеупомянутому проекту резолюции.

(Подпись) Джерри Мэттьюз **Матжила**

Посол

Постоянный представитель Южно-Африканской Республики

Приложение 13

Письмо Постоянного представителя Туниса при Организации Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Постоянного представителя Эстонии в его качестве Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года, касающееся представленного Соединенными Штатами Америки и содержащегося в документе S/2020/453 проекта резолюции о продлении режима санкций в отношении Южного Судана, я хотел бы сообщить Вам о том, что Тунис голосует за данный проект резолюции.

(Подпись) Каис Кабтани
Посол
Постоянный представитель Туниса
при Организации Объединенных Наций

Приложение 14**Письмо Поверенного в делах Соединенного Королевства
Великобритании и Северной Ирландии при Организации
Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года, Соединенное Королевство голосует за проект резолюции, представленный в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану” (S/2020/453).

(Подпись) Джонатан Аллен
Посол
Поверенный в делах
Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии
при Организации Объединенных Наций

Приложение 15

Письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 28 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Соединенные Штаты Америки голосуют за проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки в связи с пунктом повестки дня, озаглавленным “Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану” (S/2020/453).

(Подпись) Келли Крафт

Посол

Постоянный представитель Соединенных Штатов Америки
при Организации Объединенных Наций

Приложение 16

Письмо Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций от 29 мая 2020 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на письмо Председателя Совета Безопасности от 28 мая 2020 года, касающееся проекта резолюции по пункту повестки дня «Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану», представленного Соединенными Штатами Америки и содержащегося в документе S/2020/453, а также в соответствии с договоренностью и процедурой рассмотрения проектов резолюций, согласованными членами Совета Безопасности в связи с чрезвычайными обстоятельствами, вызванными пандемией коронавирусной инфекции (COVID-19), и отраженными в письме Председателя Совета Безопасности от 7 марта 2020 года о методах работы Совета Безопасности в мае 2020 года (S/2020/372), я хотел бы сообщить Вам, г-н Председатель, о том, что Вьетнам принял решение голосовать за вышеупомянутый проект резолюции и на данном этапе не намерен делать никаких заявлений по данному вопросу.

Буду признателен Вам за любезное содействие в распространении настоящего письма в соответствии с вышеупомянутой согласованной процедурой.

(Подпись) Данг Динь Куи
Посол
Постоянный представитель Вьетнама
при Организации Объединенных Наций

Приложение 17**Заявление Постоянного представителя Китая при Организации Объединенных Наций Чжан Цзюня**

[Подлинный текст на китайском языке]

Благодаря поддержке Африканского союза, Межправительственной организации по развитию, стран региона и международного сообщества в последнее время в политическом процессе, направленном на достижение мира в Южном Судане, достигнут значительный прогресс, значительно улучшилась и ситуация в области безопасности в стране. Совету Безопасности как главному органу по поддержанию международного мира и безопасности следует направлять Южному Судану позитивные сигналы, определить четкий график отмены установленных в его отношении санкций и призвать все стороны в стране и впредь принимать активное участие в политическом процессе с целью сохранить нынешнюю позитивную динамику.

В мае прошлого года Китай воздержался при голосовании по резолюции 2471 (2019), поскольку мы не поддерживали эмбарго на поставки оружия в Южный Судан (см. S/PV.8536). Такая наша позиция не изменилась. Китай призывает соблюдать национальный суверенитет, независимость и территориальную целостность Южного Судана. При корректировке санкционных мер следует в полной мере учитывать достигнутый в Южном Судане позитивный прогресс. Поэтому Китай воздержался при голосовании по резолюции 2521 (2020).

Китай надеется, что Совет Безопасности внесет своевременные и эффективные кооррективы в соответствующие меры в отношении Южного Судана с учетом изменений на местах, поможет всем сторонам в Южном Судане продвинуться вперед в осуществлении Обновленного соглашения об урегулировании конфликта в Южном Судане и будет содействовать наращиванию управленческого потенциала и потенциала обеспечения безопасности в Южном Судане.

Приложение 18

Заявление Постоянного представительства Нигера при Организации Объединенных Наций

Я хотел бы поблагодарить все делегации за их конструктивное участие в процессе согласования проекта резолюции S/2020/453 о продлении режима санкций в отношении Южного Судана.

Нигер проголосовал в поддержку этой резолюции, учитывая при этом принципиальную позицию Африканского союза, который отвергает установление санкций в отношении любой африканской страны.

При голосовании мы исходили из того, что, во-первых, члены Совета проявили гибкость и учли в резолюции большинство наших требований, а с другой стороны, из положений ее пункта 4 относительно возможности пересмотра режима санкций в целях скорейшей их отмены, что и является конечной целью Совета.

Мы выражаем признательность властям Южного Судана за их готовность выполнять Обновленное соглашение и за приложенные ими на сегодня усилия по его осуществлению, о чем свидетельствует формирование обновленного переходного правительства национального единства. Мы призываем стороны работать для того, чтобы закрепить эту позитивную тенденцию, которую мы все приветствуем.

Наша делегация вновь заявляет о своей всемерной поддержке мирного процесса в Южном Судане и надеется на дальнейшее закрепление успехов в установлении мира для скорейшей и полной отмены санкций.

Приложение 19

Заявление Постоянного представительства Российской Федерации при Организации Объединенных Наций

Российская делегация не смогла поддержать резолюцию 2521 (2020) о продлении санкций, введенных в отношении Южного Судана. Предложенный текст не отвечает реальному положению дел на местах. Если говорить о нынешней ситуации в Южном Судане, то там прослеживается устойчивая тенденция к стабилизации. Недавно в стране начался переходный процесс. Сформировано обновленное переходное правительство национального единства. Стороны конфликта подтвердили свою решимость соблюдать Соглашение о прекращении боевых действий, защите гражданского населения и обеспечении гуманитарного доступа.

Мы выражаем свое удовлетворение тем, что после подписания Обновленного соглашения об урегулировании конфликта в Южном Судане уровень насилия там значительно снизился. Все больше беженцев и внутренне перемещенных лиц возвращаются в места своего постоянного проживания. По-прежнему принимаются меры укрепления доверия.

Все эти события, к сожалению, не находят своего отражения в этой резолюции. Мы не разделяем того мнения, что вышеупомянутый прогресс был достигнут благодаря усилению давления посредством санкций. Ключевую роль здесь сыграли региональные посредники, а не санкции. В какой-то момент эмбарго на поставки оружия не позволило странам региона оказать мирному процессу поддержку их собственными инициативами по обеспечению безопасности.

Весьма прискорбно, что в ответ на исходящие из Джубы и Аддис-Абебы призывы отменить или, по меньшей мере, ослабить эмбарго на поставки оружия кураторы этого вопроса смогли предложить лишь к концу года провести его обзор. Мы хотели бы подчеркнуть, что пересмотр санкций Совета Безопасности — это не уступка, а необходимое условие вводимых Советом ограничений. Соответствующие положения на этот счет включены в резолюции, касающиеся большинства ныне действующих режимов санкций Совета Безопасности. Тот факт, что такие положения не были включены в резолюции по Южному Судану раньше, является аномалией, вызванной нежеланием кураторов включать их в тексты резолюций. Неуместно также и обуславливать проведение обзора режима санкций развитием ситуации в области прав человека в стране.

Не меньшую тревогу вызывают и попытки представить проблемы экономического управления в стране как угрозу миру, стабильности и безопасности Южного Судана и как повод для его сохранения в перечне подлежащих санкциям субъектов. Мы не можем поддержать такие содержащиеся в тексте выкладки. Мы надеемся, что в ходе предстоящего обзора режима введенных в отношении Южного Судана санкций кураторы внимательнее прислушаются к обоснованным призывам всех членов Совета и самих южносуданцев.

Приложение 20

Заявление Постоянного представителя Сент-Винсента и Гренадины при Организации Объединенных Наций Инги Ронды Кинг

Сент-Винсент и Гренадины благодарят Соединенные Штаты Америки за их усилия по подготовке резолюции 2521 (2020). Сент-Винсент и Гренадины проголосовали за эту резолюцию.

Наша делегация приветствует решение южносуданского руководства сформировать обновленное переходное правительство национального единства. Проявляемый лидерами Южного Судана дух компромисса заслуживает одобрения. Впереди, несомненно, трудный путь, препятствия на котором могут показаться непреодолимыми. Тем не менее мы сохраняем оптимизм на тот счет, что Южный Судан вышел на путь мира и благополучия.

Руководство Южного Судана проявляет серьезное отношение и политическую волю продвинуть вперед мирный процесс, что не проявлялось в отношении предыдущих мирных инициатив. Такая более прочная приверженность делу мира находит свое отражение в замечательном и решительном подходе Южного Судана к проведению в Джубе мирных переговоров между суданскими лидерами.

На этом решающем этапе истории Южного Судана продление установленных в его отношении санкций без каких-либо внушающих доверие усилий, направленных на то, чтобы в конечном итоге отменить их, могло бы иметь серьезные последствия для пока непрочного мирного процесса. Не мы одни сознаем это, так же считают и такие региональные и субрегиональные организации, как Африканский союз и Межправительственная организация по развитию, которые обязаны обеспечить достижение мира во всей Африке. Наша делегация считает, что Совету целесообразно прислушаться к призывам тех региональных организаций, которые лучше других знакомы с этой проблемой, и взяться за выполнение задачи, заключающейся в том, чтобы заставить оружие в Африке замолчать.

Наша делегация по-прежнему твердо придерживается своей принципиальной позиции, заключающейся в том, что режимы санкций следует постоянно пересматривать и корректировать и что их следует полностью отменять сразу по достижению целей, ради которых они были введены. В этой связи мы подчеркиваем, что режим санкций, ныне действующий в отношении Южного Судана, не соответствует нынешней политической ситуации и ситуации в стране в плане безопасности.

Вместе с тем мы признаем, что в рассматриваемой резолюции предпринята попытка инициировать процесс оценки санкций, введенных в отношении Южного Судана, и признаются происходящие в стране позитивные события. Поэтому наша делегация ожидает проведения обзора санкций в конце этого года в надежде на то, что соответствующие меры будут ослаблены.

С учетом вышесказанного мы проголосовали за резолюцию 2521 (2020), поскольку она вводит в действие процесс обзора санкций, и в то же время служит позитивным сигналом для южносуданских лидеров о том, что международное сообщество продолжает поддерживать эту страну в ее усилиях по строительству национальных институтов. Сент-Винсент и Гренадины сохраняет солидарность с народом Южного Судана и напоминает о том, что мир никогда не дается легко. Он дается тяжелым и упорным трудом. Мы должны и впредь оказывать поддержку Южному Судану — самому молодому государству из представленных здесь — в тот момент, когда эта страна открывает новую страницу своей истории.

Приложение 21

Заявление Постоянного представительства Южной Африки при Организации Объединенных Наций

Южная Африка воодушевлена позитивными событиями, которые происходят в мирном процессе в Южном Судане, включая формирование обновленного переходного правительства национального единства. Мы также приветствуем дух компромисса и политическую волю, проявленные лидерами Южного Судана в целях создания условий, необходимых для продвижения мирного процесса. Об этом свидетельствуют снижение уровня насилия, связанного с конфликтом, и возвращение внутренне перемещенных лиц и беженцев на свои территории. Надеемся, что в ближайшее время будет завершено создание механизмов и комитетов, предусмотренных в Обновленном соглашении об урегулировании конфликта в Республике Южный Судан, что позволит укрепить текущую позитивную динамику.

Совет Безопасности признал эти важные события в мирном процессе и настоятельно призвал международное сообщество и впредь оказывать помощь Южному Судану в его усилиях по достижению устойчивого и прочного мира.

Только благодаря терпению и поддержке международного сообщества удалось добиться перемен в Южном Судане. Давайте и впредь поддерживать чаяния этого самого молодого в мире государства, в частности путем предоставления ресурсов и соответствующих экспертных знаний в поддержку осуществления Обновленного соглашения, особенно программ реформирования сектора безопасности и разоружения, демобилизации и реинтеграции, а также создания институтов верховенства права.

Южная Африка признает роль, которую предусмотренные Уставом меры, такие как санкции, могут играть как в усилиях по сокращению масштабов вооруженного конфликта между сторонами, так и в обеспечении условий для мирного процесса. Мы последовательно придерживаемся той точки зрения, что санкции всегда должны служить средством, а не целью, и должны учитывать контекст и события, происходящие на местах.

Лидеры Южного Судана продемонстрировали политическую волю, решимость и зрелость, когда поставили интересы народа Южного Судана на первое место, согласившись на мир. Они выразили приверженность делу построения собственного государства и просили Совет Безопасности отменить любые карательные меры, которые могут помешать достижению их цели.

В соответствии с нашей позицией, которую мы уже выражали в Совете в 2019 году в ходе заседания по этому же вопросу (см. S/PV.8536), сегодня мы воздержались при голосовании по вопросу о возобновлении санкций в отношении Южного Судана, поскольку мы по-прежнему убеждены в том, что ситуация в Южном Судане не требует применения санкций.

Это согласуется с оценкой, проведенной Африканским союзом и субрегиональным органом — Межправительственной организацией по развитию. На своем 917-м заседании 9 апреля Совет мира и безопасности Африканского союза настоятельно призвал

«соответствующих членов международного сообщества, которые ввели санкции и иного рода карательные меры в отношении Южного Судана, незамедлительно и безоговорочно отменить их, с тем чтобы содействовать осуществлению Обновленного соглашения и создать

благоприятные условия для социально-экономического восстановления и развития страны».

Кроме того, в свете этих последних событий Южный Судан продолжает нуждаться в сотрудничестве с нами и содействии в осуществлении его усилий в области государственного строительства, институционального строительства и миростроительства. В этой связи отрядным событием является тот факт, что Совет рассмотрел вопрос, касающийся пересмотра решения о введении санкций, с тем чтобы в конечном итоге отменить их, когда ситуация улучшится.

В заключение мы вновь заявляем о нашей приверженности мирному процессу в Южном Судане и о его поддержке и хотим настоятельно призвать всех нас оказывать поддержку народу Южного Судана на его пути к достижению национального единства, устойчивого мира, безопасности и развития в его государстве.

Приложение 22

Заявление Постоянного представительства Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций

Соединенные Штаты благодарят членов Совета Безопасности за конструктивное содействие в связи с резолюцией 2521 (2020) о продлении режима санкций Организации Объединенных Наций в отношении Южного Судана, в том числе оружейного эмбарго и адресных мер, а также мандата Группы экспертов.

В этой резолюции признаются позитивные шаги, предпринятые лидерами Южного Судана для содействия мирному процессу. В ней четко заявляется, что Совет Безопасности проведет обзор санкционных мер для оценки прогресса, достигнутого Южным Суданом в осуществлении заключенного в этой стране мирного соглашения. Соединенные Штаты считают, что эта резолюция побудит лидеров Южного Судана и впредь отдавать приоритет миру, а не конфликту, и принимать решения в наилучших интересах своего народа, который так сильно страдает от этого конфликта.

На пути Южного Судана к миру сохраняются проблемы и риски, ситуация на местах является нестабильной, при этом все еще не были осуществлены ключевые элементы мирного соглашения. Отмена санкций в этот критический поворотный момент означала бы устранение важного фактора, который побуждает бывшие воюющие стороны воздерживаться от действий, способных вновь погрузить страну в состояние широкомасштабного конфликта.

По мнению Соединенных Штатов, прогресс в мирном процессе в Южном Судане был достигнут благодаря самоотверженным дипломатическим усилиям на региональном уровне. Африканский союз, Межправительственная организация по развитию и другие региональные субъекты играли и будут продолжать играть важную роль. Вместе с тем мы считаем, что санкционные меры Организации Объединенных Наций, срок действий которых был продлен сегодня, создают возможности для достижения мира в Южном Судане, так как позволяют уменьшить потоки оружия, поступающие к участникам одного из самых смертоносных конфликтов в Африке, и содействовать процессу осуществления важнейших реформ, обозначенных в мирном соглашении.

Настоятельно призываем лидеров Южного Судана продолжать уделять особое внимание удовлетворению неотложных гуманитарных потребностей своего народа, уважению прав человека и привлечению виновных к ответственности, в том числе за сексуальное и гендерное насилие. Слишком многие люди, особенно женщины и дети, вынуждены жить в страхе в ходе этого конфликта. Эта резолюция направлена на защиту их прав, так как мы сохраняем за собой возможность привлекать физических и юридических лиц к ответственности в случаях нарушения и ущемления прав человека, а также на противодействие тем, кто подрывает мирный процесс.

Соединенные Штаты готовы тесно сотрудничать с новым переходным правительством Южного Судана по мере того, как оно будет продолжать выполнять свое мирное соглашение. Мы вновь заявляем, что Соединенные Штаты готовы поддержать внесение дополнительных изменений в этот режим санкций в случае ощутимого прогресса мирного процесса.

Соединенные Штаты намерены и впредь содействовать достижению мира и безопасности в Южном Судане. Никто так не поддерживает народ Южного Судана, как Соединенные Штаты.

Приложение 23

Заявление Постоянного представителя Вьетнама при Организации Объединенных Наций Данг Динь Куи

Вьетнам в своем качестве Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 2206 (2015), тесно сотрудничает с Южным Суданом, членами Комитета, членами Межправительственной организации по развитию (ИГАД) и Группой экспертов с целью содействовать эффективному осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности и способствовать обеспечению мира, стабильности и развития в Южном Судане.

Вьетнам приветствует недавние позитивные события, произошедшие в Южном Судане на политическом уровне, в плане безопасности и в экономике, особенно после формирования в феврале 2020 года переходного правительства. Нас обнадеживает, что на большей части территории страны соблюдается режим прекращения огня. Мы также даем высокую оценку решимости южносуданских сторон преодолеть сохраняющиеся проблемы, особенно усилиям правительства по борьбе с пандемией коронавирусного заболевания. При этом мы признаем сложность обстановки, в частности необходимость решить проблему межобщинного насилия и добиться более конкретного прогресса в обеспечении безопасности. Тем не менее мы считаем, что достигнутый соответствующими сторонами прогресс вселяет оптимизм и что международному сообществу следует это признать.

Вьетнам подтверждает свою позицию, согласно которой санкции следует использовать лишь для того, чтобы содействовать установлению прочного мира и безопасности и способствовать развитию, и не следует допускать того, чтобы они отрицательно сказывались на развитии той или иной страны, на материальном положении ее народа или на эффективном функционировании ее правительства. Санкции следует отменить сразу, как только это позволяет сделать обстановка.

При этом мы отмечаем, что в резолюции признаны достигнутые южносуданскими сторонами успехи, в том числе соответствующий вклад Вьетнама и других членов Совета. В ней также намечен четкий и конкретный план мероприятий по пересмотру режима санкций, в частности оружейного эмбарго. Этот план служит хорошей основой для будущей работы Совета в правильном направлении.

Поэтому Вьетнам, тщательно обдумав проект, решил голосовать в поддержку резолюции 2521 (2020). Мы искренне надеемся, что принятие этой резолюции будет способствовать долгосрочному миру и стабильности в Южном Судане. Мы также с удовлетворением отмечаем дух компромисса в процессе согласования этой резолюции, что, по нашему мнению, будет способствовать сотрудничеству членов Совета в ее осуществлении.

Вьетнам будет и впредь тесно сотрудничать с соответствующими государствами-членами, Организацией Объединенных Наций, ИГАД и Африканским союзом и призывает других членов Совета поступать так же в рамках содействия осуществлению соглашений между южносуданскими сторонами с целью способствовать проведению обзора режима санкций и их последующей отмене.

В заключение Вьетнам подтверждает нашу последовательную позицию в поддержку единства, мира, стабильности и суверенитета Южного Судана и содействия миру и стабильности в регионе.